

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM HOLY VIETNAMESE MARTYRS CATHOLIC CHURCH



www.hvmcc.org

1107 E. Yager Lane, Austin TX 78753

Monday-Thursday 10:00 am - 5:00 pm

(512) 834-8483

Friday 12:00 pm - 2:00 pm

THÁNH LỄ/MASS

Thứ Hai - Thứ Năm/**Weekdays** 7:00 pm
Thứ Sáu/**Weekday** 6:30 pm
Thứ Bảy/**Saturday** 7:00 pm
Chúa Nhật/**Sunday** 8am, 10am (Việt), 12:30pm Eng

CHẦU CHÚA THÁNH THỂ/ADORATION

Thứ Năm mỗi tuần/**Every Thursday**
Ơn Thiên Triệu/**Vocation @Chapel** 6:00 pm
Thứ Sáu thứ ba mỗi tháng/**3rd Friday each month**
Chầu Thánh Lặng/**Silent @Chapel** 9am - 6pm
Thứ Sáu đầu tháng/**First Friday of the month**
Chầu Thánh Thể/**Community @Church** 7:45 pm
Thứ Bảy đầu tháng/**First Saturday of the month**
Chầu Thánh Thể /**Community @Church** 7:45 pm

GIẢI TỘI/RECONCILIATION

Thứ Bảy: 6:00-6:45pm hoặc bất cứ lúc nào, xin hẹn trước) (anytime, by appointment only)

HÔN PHỐI/MARRIAGE

Xin liên lạc với Văn Phòng trước 6 tháng
Contact the Office 6 months before the wedding.

RỬA TỘI/BAPTISM

Chúa Nhật thứ ba mỗi tháng sau Lễ 12:30 pm
Third Sunday of the month after 12:30 pm Mass.

XỨC DẦU/ANNOINTING OF THE SICK

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ / Contact the Office

CHÚA NHẬT THỨ TƯ MÙA VỌNG - NĂM B

Emmanuel

THIÊN CHÚA Ở CÙNG CHÚNG TA



4th SUNDAY OF ADVENT - CYCLE B

Dec 24

Lm Chánh Xứ/**Pastor** Giuse Phạm Lê-Minh (512) 834-8483
Phó Tế/**Deacon** Giuse Mai Thế Hòa (512) 785-4488
Phó Tế/**Deacon** Giuse Nguyễn Duy Giáo (512) 659-5962
Phó Tế/**Deacon** Đôminicô Hoàng Bình Hải (512) 773-9658
Sơ/**Sister** Ane Monica Nguyễn (512) 736-7463

KHIÊM NHƯỜNG ĐÓN NHẬN

Đọc Tam Quốc Chí, ai cũng mến mộ Trương Lương, một trong những vị tướng tài ba của Lưu Bang. Thuở nhỏ, Trương Lương đi dạo chơi ngoài bờ sông. Thấy một ông lão ăn mặc rách rưới nằm ngủ trên cầu. Ông lão ngủ say làm rơi một chiếc dép xuống sông. Thấy Trương Lương, ông sai bảo: Thăng bé, nhặt chiếc dép cho ta. Trương Lương vui vẻ xuống sông nhặt chiếc dép kính cẩn đưa lại cho cụ già. Cụ cầm lấy, không một lời cảm ơn. Loay hoay xô mãi không vào, cụ đánh rơi chiếc dép một lần nữa. Cụ lại quát bảo Trương Lương: Thăng bé, xuống nhặt dép cho ta. Trương Lương vẫn vui vẻ giúp cụ. Lần thứ ba cũng thế. Thấy vậy, ông lão khen: Thăng bé này dạy được đây. Thì ra cụ là một cao nhân lỗi lạc. Và cụ nhận Trương Lương làm học trò, truyền dạy binh pháp cho ông. Nhờ thế, Trương Lương trở nên một danh tướng văn võ song toàn, đã giúp cho Lưu Bang dựng nên nghiệp đế vương.

Trương Lương gặp được thầy giỏi một phần nhờ cơ may. Nhưng phần lớn là nhờ sự khiêm nhường phục vụ của ông. Đọc truyện Trương Lương, tôi lại nhớ đến Đức Mẹ. Thời Đức Mẹ, ai cũng mong chờ Đấng Cứu Thế, nhưng chỉ mình Đức Mẹ được diễm phúc đón nhận. Chúa chọn Đức Mẹ, đó là do ơn lành nhưng không của Chúa, nhưng cũng vì Đức Mẹ có tâm hồn khiêm nhường đón nhận.

Đức Mẹ khiêm nhường trong đời sống bình dị. Sinh ra và lớn lên trong một gia đình nghèo. Sống trong một thôn xóm nghèo hèn vô danh. Ngày ngày chu toàn những công việc tầm thường như nấu nướng, may vá, dọn dẹp nhà cửa.

Đức Mẹ khiêm nhường trong thái độ ứng xử. Trước mặt thiên sứ Gabriel, Đức Mẹ xưng mình là nữ tỳ của Thiên Chúa, dù thiên sứ đã loan báo Mẹ sẽ là Mẹ Thiên Chúa. Sau đó, Đức Mẹ đến thăm bà chị họ Elidabet. Vừa nghe Đức Mẹ chào, bà Elidabet đã ngợi khen Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa. Đáp lại, Đức Mẹ chỉ nhận mình là phận hèn bé nhỏ. Nếu có được ơn gì là do Thiên Chúa thương ban.

Vì khiêm nhường nên Đức Mẹ hoàn toàn vâng phục thánh ý Thiên Chúa. Đức Mẹ đã có chương trình riêng. Chương trình đó là sống độc thân trinh khiết. Đó là một chương trình tốt đẹp. Nhưng khi Thiên Chúa ngõ ý muốn Đức Mẹ theo chương trình của Chúa, Đức Mẹ đã mau mắn từ bỏ chương trình riêng tư để đi vào chương trình của Thiên Chúa. Đức Mẹ nhận biết rằng, chương trình của Chúa là vô cùng tốt đẹp, còn chương trình riêng chỉ là bất toàn. Thánh ý Thiên Chúa là tuyệt đối, còn ý riêng chỉ là khiêm khuyết.

Vì khiêm nhường nên Đức Mẹ phó thác trọn vẹn vận mạng trong tay Chúa. Khi thưa Xin vâng, Đức Mẹ đã mạnh dạn vượt qua những toan tính dè dặt của người đời để nép mình vào bàn tay quan phòng của Thiên Chúa. Nếu ta hiểu luật lệ khắc nghiệt của người Do thái đối với phụ nữ không chồng mà có con, ta sẽ thấy Đức Mẹ liều lĩnh biết bao, và sự phó thác của Mẹ vào Thiên Chúa mãnh liệt đến thế nào.

Vì đã thưa Xin vâng, nên Đức Mẹ chấp nhận tất cả, dù chưa hiểu hết Thánh ý Thiên Chúa. Tại sao Con Thiên Chúa phải sinh ra trong cảnh thiếu thốn nghèo nàn? Tại sao Vua trời đất lại phải chạy trốn như một kẻ yếu hèn? Tại sao Đấng Cứu thế làm nhiều phép lạ đến thế để cứu nhân độ thế lại bị người ta chống đối, hành hạ, giết chết nhục nhã như một tội nhân? Hoàn toàn không hiểu, nhưng Đức Mẹ vẫn khiêm nhường chấp nhận và tin tưởng phó thác. Vì thế Đức Mẹ vẫn kiên trì theo Chúa Giê su trên khắp mọi nẻo đường, cho đến dưới chân thánh giá.

Thái độ khiêm tốn chấp nhận của Đức Mẹ đã được Thiên Chúa yêu thương. Nước chảy xuống chỗ trũng. Ân huệ Thiên Chúa đổ xuống tâm hồn khiêm nhường. Càng khiêm nhường càng nhận được nhiều ân phúc. Đức Mẹ có một tâm hồn khiêm nhường thăm sâu, nên Đức Mẹ đã nhận được đầy tràn ân phúc của Thiên Chúa, nhận được chính Ngôi Hai Thiên Chúa, là nguồn mạch mọi ân phúc.

THE MYSTERY OF MARY

Today is the fourth and last Sunday of Advent. Today's celebration is a great song to the everlasting love of God revealed in his covenant with his servant David. The mystery of the Old Covenant will soon to be revealed in Mary, the ark of God's New Covenant.

In our first reading, in appreciation of God's love, David wished to build a house for God. However, God would not allow him. Instead, God made a promise to David, and sealed it with a covenant: "...I will preserve the offspring of your body after you...I will be a father to him, and he will be a son to me ...your throne will be established forever" This promise and covenant is what we expect to be fulfilled soon.

It is based on this same promise that both Luke and Matthew proceeded to traced and wrote the genealogy of Jesus Christ (Mt 1:1-17; Lk 3: 23-38). The reason was to prove that Jesus is actually an off spring of David, and one whom the prophets spoke about. The hidden mystery of the old covenant is about to be revealed in the new covenant.

In our second reading, Paul gives glory to God because of the strength he gave him to preach the good news. He equally, throws more light on the fact that Jesus is the Mystery that has been kept hidden for ages. His revelation is the salvation of the world. This good news is the mystery which God himself concealed in the old covenant.

As we continue our preparation for Christmas, we must continue to give all glory to God for what he is about to do in our lives and in our world. Hence, Paul's message today sets us on the track towards the incarnation of God's word which is very close at hand.

The Gospel of today presents us with two important figures in the "drama of the nativity of Christ." First the angel Gabriel, the faithful messenger appears with a message. His message is about the fulfillment of a promise. It is also, about the revelation of the hidden mystery of the old covenant in the new. Jesus Christ is that mystery!

Mary's role in the history of salvation stands out clearly today. She receives the message with humility: "I am the handmaid of the Lord, let it be done unto me according to your words." With these humble words, she accepted her role in the history of salvation. Mary's faith was a statement of her total self-donation to God's own will for our salvation.

Her response was a statement of her humility, generosity, courage, and love for humanity. Hence through here generosity, Mary reminds us that this is a season of joy, receiving and sharing. Today, as the angel brought the good news to Mary so also, we must continue spreading this message.

Finally, as we wait for the next couple of hours for the manifestation of the new covenant and the fulfillment of God's promise to his servant David, let us join the psalmist in proclaiming: "I will sing forever of your love, O lord. In all the ages, my mouth will proclaim your truth!"

Rev. Fr. Njoku Canice Chukwuemeka, C.S.Sp

Mùa Vọng là mùa chờ đón Chúa đến. Ta mong được đón rước Chúa vào tâm hồn. Ta mong được ân huệ dư đầy của Thiên Chúa. Ta hãy noi gương Đức Mẹ, biết khiêm nhường nhận mình tội lỗi yếu hèn, biết khiêm nhường từ bỏ ý riêng để thi hành ý Chúa, biết khiêm nhường vâng theo ý Chúa trong mọi hoàn cảnh của cuộc đời, biết khiêm nhường phó thác vận mệnh trong tay Chúa dù không hiểu hết những ý định mầu nhiệm của Người. Chỉ khi khiêm nhường tan biến thành hư không, ta mới được Chúa thương đổ đầy tràn ân phúc vào tâm hồn.

DTGM. Giuse Ngô Quang Kiệt

CẦU NGUYỆN CHO ƠN THIÊN TRIỆU

Pray for Vocations

1) CHẦU THÁNH THỂ THỨ NĂM HÀNG TUẦN:

Đức Kitô mời gọi và chọn lựa các môn đệ của Ngài. Xin cùng nhau tụ họp trước Thánh Thể mỗi Thứ Năm lúc 6:15pm, cầu nguyện cho Giáo Xứ cũng như Giáo Hội Chúa ngày càng thêm nhiều thợ gặt trong đồng lúa của Ngài.

2) CHÉN THÁNH THIÊN TRIỆU:

Mỗi tuần một gia đình trong Giáo Xứ chúng ta sẽ nhận Chén Thánh Thiên Triệu để cả gia đình cùng dâng lời cầu cho các linh mục, tu sĩ, và chủng sinh trong Giáo Xứ cũng như cho toàn Giáo Hội. Xin ghi tên với Ban Ơn Gọi của Giáo Xứ để tiếp nhận Chén Thánh Thiên Triệu này.



1) THURSDAY ADORATION:

Christ called and chose his disciples. Together we gather in front of the Eucharist for adoration at 6:15pm each Thursday to pray for vocations for more laborers in Christ's harvest. "The harvest is abundant, but the laborers are few."

2) TRAVELING VOCATION CHALICE:

Each week, one of our Parish members receives the Traveling Vocation Chalice to intentionally pray for vocations from within our parish and for our Church. Please sign up with the Vocation Ministry to receive and pray with this Vocation Chalice.

"Do not be afraid, for you have found favor with God." Consider following Christ more closely as a priest or in consecrated life. Talk to your priest or reach out to the Vocation Office at (512) 786-1575 or via email: dvhoang.0662@gmail.com



SPRING PROJECT ANDREW

Might God be calling you to be a priest? Bishop Vásquez invites you to come and see. Join other single men, ages 14-49, for Project Andrew: a day with Mass, prayer, presentations on the priesthood, and an opportunity to meet many priests of our diocese. Lunch will be provided! There is no cost - just register below.

Date: Mar 02 2024

Time: 9:00 am - 3:00 pm

Location: St. Louis King of France Catholic Church
7601 Burnet Rd. Austin, TX 78757



COME AND SEE

The Congregation of the Most Holy Redeemer

Đòng Chúa Cứu Thế



VOCATIONS RETREAT

A look into the
Life of the Redemptorist

@cssrvocations



"Follow me and I will make you fishers of men" (Matthew 4:18)

DECEMBER 27-31

Dallas, Texas

FOR MORE INFORMATION CONTACT

Fr. Anthony Viet Nguyen, C.Ss.R., Vocation Director

Fr. Thomas To-Kha Hoang, C.Ss.R., Associate Vocation Director
(469) 246-0147 | cssrvocations@gmail.com | (469) 347-2856

cssrvocations.com

V Redemptorist Missionary

LỊCH PHỤNG VỤ

Chúa Nhật Thứ Tư Mùa Vọng

2 Sm 7,1-5.8b-12.14a-16; Rm 16,25-27; Lc 1,26-38

Chúa Nhật Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh

Is 62:1-5; Cv 13:16-17,22-25; Mt 1:1-25; Mt 1:18-25;

Thứ Hai - Thánh Lễ Giáng Sinh:

Is 52,7-10 ; Dt 1,1-6 ; Ga 1,1-18 (hay Ga 1,1-5.9-14)

Thứ Ba: THÁNH STÊPHANÔ, TỬ ĐẠO TIÊN KHỎI

Cv 6,8-10 ; 7,54-60 ; Mt 10,17-22

Thứ Tư - THÁNH GIOAN, TỔNG ĐỒ, TÁC GIẢ TIN MỪNG:

1 Ga 1,1-4 ; Ga 20,2-8

Thứ Năm - CÁC THÁNH ANH HÀI, TỬ ĐẠO:

1 Ga 1,5-2,2 ; Mt 2,13-18

Thứ Sáu: 1 Ga 2,3-11; Lc 2,22-35.

Thứ Bảy: 1 Ga 2,12-17 ; Lc 2,36-40

Chúa Nhật Lễ THÁNH GIA

St 15,1-6; 21,1-3; Dt 11,8.11-12.17-19; Lc 2,22-40

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)

Thứ Bảy 23/12/2023 @ 7:00 PM

- + Lh Anna Dương Hoàng Uyên (176/241) (Tú và các con)
- + Lh Giuse Vũ Ngọc Hồ (62/100) (GĐ)
- + Lh Phêrô bố & Lh Maria mẹ (50/52) (2 Con xin)
- + Lh Vincente Phạm Đ Đám (19/50 T7&CN) (Chị Mai)
- + Lh Anna Dương Thị Mai, các Lh trong thân tộc (13/104 T7&CN) (Ông Trình Chu và các con)
- + Cầu cho các linh hồn (7/10) (Yen Duong)
- + Lh Maria Nguyễn Đôn Hằng Phương (7/10) (Dương Thu Hương & Mitchell & Albert)
- + Lh Ông Cố Gioan Vasquez (47/50) (GXCTTĐVN)
- + Lh Gioan Baotixita lễ giỗ (6/10) (GĐ via Ly Hoang)
- + Bình an cho GĐ, tạ ơn Chúa & Mẹ Maria (3/5) (Việt & Trâm)
- + Lh Giuse Phạm Ngọc Trung, Lh Laurenso Phạm Ngọc Riệp, Lh ông bà tổ tiên nội ngoại (3/10) (Cường Phạm)
- + Lh Phaolo Phan Phát Đường, Lh Jo-an Trần Ngọc Mậu, Lh Anna Phạm Thị Quỳnh; xin ơn bình an, tạ ơn (4/5) (Bà quả phụ Phan Phát Đường)
- + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (8/30) (GĐ ông Nguyễn Văn Thiên)
- + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (4/5) (Lê Thị Thoà & các con)
- + Lh Maria Ngô Thị Ngân (1/10) (Nhóm bạn đồng nghiệp tại DSHS)
- + Cầu cho các linh hồn (Nguyễn Quốc Duy)
- + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên mới qua đời, Lh Laurenso Phạm Ngọc Riệp lễ giỗ, các Lh đã qua đời trong giáo xứ, các Lh mồ côi (ÔB Nguyễn Trọng Hiến)
- + Lh Gioan Kim Hoàng Minh Oanh (Hoang Thanh Tâm)
- + Lh Giuse lễ giỗ, Lh Giuse Phạm Hoàng Chương (ÔB Phạm Mỹ Tự)
- + Các Lh JB Trịnh Trung Bằng, Giuse Nguyễn Văn Hiến, Phêrô Hồ Minh Thiện; xin ơn bình an cho GĐ (P. Trần Cảnh)
- + Lh Phêrô Trần Toàn, Lh Anna Hồ Thị Yên, các Lh tổ tiên nội ngoại (P. Trần Cảnh)
- + Lh Anna Hồ Thị Yên lễ giỗ, Lh mồ côi (Các con cháu)
- + Lh Toma ĐaMinh Maria và ân nhân (Hương Nguyen)
- + Lh Têrêsa và Giuse (Thành Trần)
- + Lh Laurenso Riệp (Tuyết Phạm)

- + Lh Phêrô lễ giỗ, các Lh trong thân tộc (GĐ xin)
- + Lh Phêrô (GĐ Phát & Khen)
- + Lh Maria Nguyễn Thị Thơm lễ giỗ 1 năm (Dung & Austin)
- + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (2/10) (Kim Thu-Progressive home health agency).
- + Lh Micae Nguyễn Văn Thuấn (Trần Ngọc Thanh)
- + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (3/200) (GĐ ÔB Minh Hoà)
- + Các Lh Gioan Baotixita Đỗ Mạnh Quyền-Đỗ Quán, Anna Nết Vũ, Phaolô Phạm Hiếu, Phạm Thu, Phêrô, Phanxicô Nguyễn Ngân, Maria Phạm Thị Liên (Katelyn Phạm Đỗ)+ Lh Phaolô lễ giỗ (ÔB Nguyễn Văn Hảo)

Chúa Nhật 24/12/2023 @ 8 AM, 10 AM, 5:0 PM, 8:0 PM

- + Lh Giuse Vũ Ngọc Hồ (63/100) (GĐ)
- + Lh Anna Dương Hoàng Uyên (177/241) (Tú và các con)
- + Lh Maria Huê Đỗ (10/10) (GĐ Hải Dung)
- + Lh Đaminh Lưu Thế Hùng (10/10) (GĐ Hải Dung)
- + Lh Teresa Nguyễn T Ngân (10/12) (Cô Mai)
- + Các Lh thai nhi, mồ côi; xin ơn bình an cho những người bị chiến tranh (10/10) (Helena Phạm)
- + Lh Maria Phạm Thị Sen, Vincentê Đỗ Ngọc Hoàn (1/10) (ÔB Nguyễn Trọng Hiến)
- + Lh Mria Nguyễn Thị Tuyết, Phêrô Đình Văn Tuở, Giuse Đình Hiếu Túy, Đaminh Ngô Công Bình, Phêrô Đình Hồng Thủy, ông Trần Đình Thường, Bà Hà Thị Tuyết, Clara Trần, các linh hồn đang ở luyện tội (1/7) (Mai Trần & Thảo Đình)
- + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (3/10) (Kim Thu-Progressive home health agency).
- + Lh Maria Nguyễn Thị Thơm lễ giỗ 1 năm (Dung & Austin)
- + Lh Maria Ngô Thị Thân mới qua đời (VC Vân & Tuấn Nguyễn)
- + Lh Maria Ngô Thị Thân mới qua đời (ÔB Tuyết & Quý)
- + Lh Micae Nguyễn Quang Sang mới qua đời (43/50) (Prayer Group of Đoàn LMTT)
- + Lh Giacôbê Đoàn Ngọc Minh Tú, cha mẹ 2 bên, các em đã qua đời, mồ côi, xin như ý (147/156) (GĐ ÔB Đoàn M Tâm & Kim Anh)
- + Lh Anna Nguyễn Thị Hồng Hoa (23/80) (Ông Nguyễn Bá Trí, GĐ Hải Dung, Bà Nguyễn Thị Kim Chi)
- + Lh Anna Phạm Thị Kiệu, Lh Anna Dương Thị Mai, Lh Anna Dương Thị Liễu, Lh Giuse Phạm Hoàng Chương, Lh Cha bề trên Dominic Nguyễn Đức Hạnh (51/54) (Gia Đình)
- + Lh tiên nhân (41/50) (Hoàng Đình Trí-Quan Thu Hương)
- + Lh ở lửa luyện ngục, mồ côi, thai nhi, tất cả các cảnh sát đã hy sinh (32/50) (Helena Phạm)
- + Lh Maria Trần mới qua đời, Giuse Nguyễn Mạnh Tùng (20/30) (Minh Phương Nguyễn)
- + Lh Giuse Đào N Tiến (32/32) (Hoa Đào)
- + Các Lh Phêrô Trần Đức Thắng, Phaolô Nguyễn Trung Liễu, Anna Hồn Thị Quán, Anna Hồ Thị Lục, Phêrô Trần Đức Đạt, Giuse Nguyễn Đức Thắng (25/30) (ÔB Trần Ngọc Ân)
- + Lh Lucia, 2 Đaminh, mồ côi; Xin như ý (16/20) (Song Ngọc)
- + Lh Tôma, Maria (21/26) (Matt Đặng)
- + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thà, Lh Maria Nguyễn Thị Ngọc (16/20) (Catherine Nguyễn)
- + Lh Phêrô Phạm Thế Phổ (96/120) (GĐ)
- + Lh Anna-Antôn-Phêrô, xin ơn chữa lành (9/30) (GĐ)

+ Lh Giuse Tony Nơi Nguyễn (6/12 1st Sun) (Kim Nga Hoàng)
+ Lh Đa Minh, Maria, Giuse, trong gia tộc (8/30) (GD họ Lưu)
+ Lh Anna Dương Thị Mai, các Lh trong thân tộc (13/104 T7&CN) (Ông Trình Chu và các con)
+ Lh Anna Nguyễn T Khoát, Maria Hoàng T Bích (7/30) (Định & Thuý)
+ Xin cho các vị volunteers trong Giáo xứ được bình an và mạnh khỏe (6/7) (Hoàng Tường & Ngô Mai)
+ Lh Giuse, Maria, Đa Minh, các Lh (7/10) (GD Hải Dung)
+ Lh mồ côi (5/52) (Hoàng Đình Trí & Quan T Hương)
+ Lh Giuse Tony Nơi Nguyễn (24/30) (Kim Nga Hoàng)
+ Lh Giuse Nguyễn Văn Công (21/25) (Khanh & Kim Thoa)
+ Lh thai nhi, tạ ơn Mẹ Maria & Chúa đồng hành cùng con (5/10) (Ẩn danh)
+ Xin ơn hoán cải và bình an (5/10) (Ẩn danh)
+ Lh Giuse Lại Đình Mộc (12/20) (Bà Kiều Loan & GD)
+ Lh Vincente Phạm Đ Đảm (20/50 T7&CN) (Chị Mai)
+ Lh Anna mới qua đời ở VN và các Lh nơi luyện hình (4/10) (Mai Tran & Thao Dinh)
+ Các Lh bị chiến tranh, thai nhi và mồ côi (4/5) (Helena Pham)
+ Lh Phêrô Vũ Đình Tuyền, Maria Vũ Thị Huệ, Giuse Trịnh Thanh Càn (4/5) (Loan Vu)
+ 3 Lh Maria, Lh tiên nhân, 3 Lh Gioan Baotixita; xin cho GD được bình an (3/5) (AC Danh Nguyễn)
+ Bình an cho GD, tạ ơn Chúa & Mẹ Maria (3/5) (Việt & Trâm)
+ Lh Giuse Phạm Ngọc Trung, Lh Laurenso Phạm Ngọc Riệp, Lh ông bà tổ tiên nội ngoại (3/10) (Cường Phạm)
+ Lh Anê & các linh hồn (3/5) (Ho Văn Hiền & Hạnh)
+ Bình an cho GD, công ăn việc làm (3/3) (Trương Thế Vinh)
+ Lh Đa Minh-Maria Nguyễn Bình Tố mới qua đời (2/5) (Tập thể ACE Michael Angelo)
+ Các Lh thân tộc nội ngoại, Lh trong luyện tội; xin ơn bình an cho GD, tạ ơn Chúa đã ban cho con mồ được bình an, xin cho con cái được khoẻ mạnh (2/5) (GD AC Thanh-Nguyệt)
+ Lh Phêrô Bùi Văn Khanh lễ giỗ (Đặng Thị Vân)
+ Lh Maria Nguyễn Thị Tuyết (4/5) (Ẩn danh)
+ Lh Giuse Bùi Riệp, Catarina Phan Thị Thảo lễ giỗ (AC Nghi Huy)
+ Lh Giuse Bùi Phan Nhựt (AC Nghi Huy)
+ Lh Micae Nguyễn Văn Thuấn (Trần Ngọc Thanh)
+ Lh Phêrô, Martha, các linh hồn (Ẩn danh)
+ Lh Phêrô Bùi Văn Khanh lễ giỗ (Đặng Thị Vân)
+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (4/200) (GD ÔB Minh Hoà)
+ Pray for repose souls of Bishops, Priests, and religious Sisters & Brothers (2/3) (Anonymous)
+ Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ, xin cho baby Faith được khoẻ mạnh (2/2) (Nguyễn Thị Nữ)
+ Lh Giuse Nguyễn Văn Công, cầu cho các Lh tiên nhân (2/5) (Ng Khanh + Kim Thoa)
+ Lh Lm Phanxicô Diệp; tạ ơn Chúa & Đức Mẹ, xin ơn bình an trong GD (1/3) (Catherine Nguyễn)
+ Lh Giuse Trịnh Chấn Kiệt mới qua đời (Ông Bà Thiệp & Lan)

+ Lh Maria mới qua đời (Ông Bà Thiệp & Lan)
+ Bình an cho đại gia đình (Ông Bà Thiệp & Lan)
+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên mới qua đời (5/5) (Lê Thị Thoà & các con)
+ Pray for repose souls of Bishops, Priests, and religious Sisters & Brothers (1/2) (Anonymous)
+ Lh Maria Vũ Thị Hồng và ông bà cha mẹ hai bên (1/10) (GD Ông Hoàng Bá Thông)
+ Lh Gioan Baotixita Nguyễn Xuân Trọng, các Lh thân thương (1/2) (Ẩn danh)
+ Lh Giuse Hoàng Văn Khảm (1/5) (Bà Nguyễn Thị Loan)
+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (1/5) (ÔB Vũ Minh Thế)
+ Lh Lm Phêrô Lã Quang Hiệu, Lh Lm Giacôbê Nguyễn Kim Điền, Lh Giuse Đình Quang Toàn, Phaolô Nguyễn Mỹ Hào, các LH (1/2) (Tú Anh)
+ Lh Nguyễn Thị Hiến mới qua đời (1/5) (ĐTNGC)
+ Lh Maria Đình Thanh Thanh, Đôminicô Khổng Ngọc Anh (Maria & Đôminicô)
+ Lh Maria Đình Thanh Thanh, Lh Đôminicô
+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên mới qua đời, Lh Laurensô Phạm Ngọc Riệp lễ giỗ, các Lh đã qua đời trong giáo xứ, các Lh mồ côi (ÔB Nguyễn Trọng Hiến)
+ Các Lh Phaolô, Maria, Mattheu, Giuse, ông bà thân nhân ân nhân, mồ côi, thai nhi, các LH; xin ơn bình an cho GD, xin ơn chữa lành (Thị Tran)
+ Lh Giuse & Maria (Nguyen H Hạnh)
+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên vừa mới qua đời (ÔB Nguyễn Văn Hào & Lai)
+ Lh Micae (Ẩn danh)
+ Các Lh Ana Trần Thị Kim Dung, Têrêsa Hồ Thị Trang, Phêrô Trần Đình Tùng, Lh Nguyễn Thị Hồng Nga (Nguyễn Thị Mai)
+ Lh Maria mẹ (Ẩn danh)
+ Lh Maria, các đảng linh hồn (Phêrô-Khanh Le)
+ Lh Maria lễ giỗ, và các linh hồn (Nghị Vu)+ Lh Teresa Trần Nguyễn Bảo Trân, 2 Lh Maria (Kieu Oanh Phan)
+ Lh Micae & Maria, các Lh thân nhân (A. Patrick Le)
+ Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria; xin chỉ như ý (Lương Tuyền)
+ Lh Giuse, Anna lễ giỗ (AC Duong Danh Thong)
+ 2 Lh Maria (Tim Dinh)
+ Cầu cho các linh hồn (Thoàn Vân)
+ Tạ ơn Chúa Đức Mẹ Thánh Cả Giuse; các Lh bậc tổ tiên ông bà họ hàng nội ngoại, Mattha Hường, Mattha Minh, Giuse Phạm Văn Nam, Maria Trần Thị Cúc, các đảng linh hồn, Lh người bạn đã qua đời; xin ơn chữa lành (Nguyễn Chung)
+ Lh ông bà cha mẹ anh em nội ngoại 2 bên; tạ ơn Chúa và Mẹ Maria, cầu bình an cho GD, xin ơn chữa lành ơn hoán cải (Ẩn danh)
+ Lh Giuse Loan, các Lh ông bà cha mẹ tiên nhân tổ tiên (Mai Le)
+ Lh Gioan Baotixita và Giuse mới qua đời (Ẩn danh)
+ Lễ tạ ơn và cầu bình an (Hoài Thuý)
+ Lh Maria mới qua đời tại VN (Vũ Hoa)
+ Xin cho người chồng bỏ rượu, xin bình an cho GD (Ẩn danh)
+ Cầu cho các linh hồn (Hoa Phạm)
+ Lh Laurenso Riệp (Tuyết Phạm)
+ Lh Giuse-Phêrô (Ẩn danh)
+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Đổ lễ giỗ (Nguyễn Thị Bé)
+ Lh Giuse Tony Nơi Nguyễn (5/12 1st Sun) (Kim Nga Hoàng)
+ Lh Gabriel Bùi Đức Tuyên, xin ơn bình an cho GD, xin ơn hồn xác mạnh (Lily Thảo Lê)

+ Lh Anna Hoàng Thị Hợi (5/12 1st Sun) (Yến P Vũ & Vũ Ngọc Hồ)

+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (9/30) (GD ông Nguyễn Văn Thiên)

Thứ Hai 25/12/2023 @ 8:00 AM, 10:00 AM

+ Lh Anna Dương Hoàng Uyên (178/241) (Tú và các con)

+ Lh Giuse Vũ Ngọc Hồ (64/100) (GD)

+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (10/30) (GD ông Nguyễn Văn Thiên)

+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Đỗ lễ giỗ (Nguyễn Thị Bé)

+ Lh Têrêsa lễ giỗ, các Lh trong thân tộc (GD xin)

+ Các Lh Giuse Cao Văn Minh, Maria Nguyễn Thị Lụa, Giuse Hiệp, Luca Hoà (Phong Cao & Trinh Nguyen)

+ Lh Laurenso Riệp (Tuyết Phạm)

+ Các Lh 2 Phaolô, 3 Catarina, 2 Anna, Phêrô, Giacôbê, Giuse, Antôn, 2 Maria, anh em, mồ côi, tiên nhân nội ngoại; xin ơn bình an cho các con các cháu, cho các cháu học giỏi (Kim Hoa Phạm)

+ Lh Maria (Ấn danh)

+ Lh Anna Dương Thị Liên lễ giỗ, Lh Lm Domico Nguyễn Đức Hạnh lễ giỗ (AC Duong Danh Thong)

+ Lh Dominicô-Maria (AC Nguyễn Phương Nga)

+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên mới qua đời, Lh Laurensô Phạm Ngọc Riệp lễ giỗ, các Lh đã qua đời trong giáo xứ, các Lh mồ côi (ÔB Nguyễn Trọng Hiến)

+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (4/10) (Kim Thu-Progressive home health agency).

+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (5/200) (GD ÔB Minh Hoà)

+ Lh Maria Phạm Thị Sen, Vincentê Đỗ Ngọc Hoàn (2/10) (ÔB Nguyễn Trọng Hiến)

Thứ Ba 26/12/2023 @ 7:00 PM

+ Lh Anna Dương Hoàng Uyên (179/241) (Tú và các con)

+ Lh Giuse Vũ Ngọc Hồ (65/100) (GD)

+ Lh Giuse lễ giỗ (GD Phương & Thủy Tiên)

+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Đỗ lễ giỗ (Nguyễn Thị Bé)

+ Lh Giuse Hồ Văn Thức lễ giỗ, cầu cho các linh hồn (Ấn danh)

+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (6/200) (GD ÔB Minh Hoà)

+ Lh Maria Phạm Thị Sen, Vincentê Đỗ Ngọc Hoàn (3/10) (ÔB Nguyễn Trọng Hiến)

+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (11/30) (GD ông Nguyễn Văn Thiên)

+ Lễ tạ ơn kỷ niệm 25 năm hôn phối, cầu cho cha mẹ luôn khoẻ mạnh và bằng an (Đào Vy & Đào Thi và các con)

+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (5/10) (Kim Thu-Progressive home health agency).

Thứ Tư 27/12/2023 @ 7:00 PM

+ Lh Anna Dương Hoàng Uyên (180/241) (Tú và các con)

+ Tạ ơn; Lh Giuse Phạm Xuân Trường (17/86 Wed) (Nguyễn Thị Ngọc Tuyết)

+ Lh Giuse Vũ Ngọc Hồ (66/100) (GD)

+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (12/30) (GD ông Nguyễn Văn Thiên)

+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (6/10) (Kim Thu-Progressive home health agency).

+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (7/200) (GD ÔB Minh Hoà)

+ Lh Maria Phạm Thị Sen, Vincentê Đỗ Ngọc Hoàn (4/10) (ÔB Nguyễn Trọng Hiến)

Thứ Năm 28/12/2023 @ 7:00 PM

+ Lh Anna Dương Hoàng Uyên (181/241) (Tú và các con)

+ Lh Giuse Vũ Ngọc Hồ (67/100) (GD)

+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (13/30) (GD ông Nguyễn Văn Thiên)

+ Lh Gioan lễ giỗ (Phạm Hồng Minh)

+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (7/10) (Kim Thu-Progressive home health agency).

+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (8/200) (GD ÔB Minh Hoà)

+ Lh Maria Phạm Thị Sen, Vincentê Đỗ Ngọc Hoàn (5/10) (ÔB Nguyễn Trọng Hiến)

Thứ Sáu 29/12/2023 @ 6:30 PM

+ Lh Anna Dương Hoàng Uyên (182/241) (Tú và các con)

+ Lh Giuse Vũ Ngọc Hồ (68/100) (GD)

+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (14/30) (GD ông Nguyễn Văn Thiên)

+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (6/10) (Kim Thu-Progressive home health agency).

+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (9/200) (GD ÔB Minh Hoà)

+ Lh Maria Phạm Thị Sen, Vincentê Đỗ Ngọc Hoàn (5/10) (ÔB Nguyễn Trọng Hiến)

THÔNG BÁO CỦA VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

Văn Phòng Giáo xứ sẽ nghỉ mừng lễ Giáng Sinh và New Year từ ngày ngày 25 tháng 12 cho đến ngày 02 tháng giêng. Trong trường hợp khẩn cấp, xin gọi (512) 773-9658.

Chúng tôi kính chúc quý cụ, quý ông bà, anh chị em và các cháu Mùa Giáng Sinh và năm mới thật thánh thiện và an lành trong tay Chúa Hải Đồng và Mẹ Maria.

ĐẠI HỘI GIỚI TRẺ

Ban Giáo Dục của GX sẽ tổ chức chuyến đi tham dự Đại Hội Giới Trẻ của Địa Phận Austin (DCYC) vào ngày 2-4 tháng 2, 2024 cho các em đang học lớp 9-12 trong các trường trung học. Để biết thêm chi tiết xin vào trang mạng giáo xứ <http://hvmcc.org/dcyc>, hoặc tracquan@gmail.com-Thầy Trác Quân, johnvan2002@gmail.com-Thầy Trưởng John Văn, [Thầy Trần H. Thịnh - thtrtran@gmail.com](mailto:ThầyTrầnH.Thịnh-thtrtran@gmail.com)

BAN GIÁO DỤC THÔNG BÁO

Việt Ngữ, Thiếu Nhi và GL sẽ không có lớp tuần 23-24 và tuần 30-31 tháng 12 và sẽ trở lại học và sinh hoạt lại mùng 6 và 7 tháng giêng năm 2024.

Students will be off the weekend of Dec. 23-24 and Dec. 30-31, classes will be resumed on Jan. 6-7, 2024.

XIN TIỀN LẦN HAI

Theo lịch trình của Giáo phận Austin thì cuối tuần tới, ngày 30 - 31 tháng 12 năm 2023 sẽ có xin tiền lần hai để giúp đỡ chương trình bảo vệ đời sống con người & giúp người mẹ tránh phá thai của Giáo phận Austin (Family and Pro-Life Activities, Maternity homes in the Austin Diocese). Xin quý vị rộng tay giúp đỡ!

RAO VẬT

@- **CẦN BÁN TIỆM NAIL (26/11/2023-26/12/2023):** Tiệm ở Pflugerville, TX. Call/text (206) 981-7667. Rộng 800 square feet, 3 bàn, 2 ghế, 1 phòng wax, máy giặt máy sấy, supply đầy đủ. Rent \$1000/ tháng, giá bán thương lượng. Nhận vào là làm luôn đảm bảo nhanh lấy lại vốn. Khách lịch sự, giá nail cao, tip hậu, good location. Tiệm đã có lượng khách ổn định quanh năm. Thật lòng quan tâm xin liên lạc: (206) 981-7667.

TIỀN THU TUẦN TRƯỚC

Tiền quyền lần 1	\$8,768.00
Nguyệt Liễm	\$3,060.00
Bán Hàng	\$477.00

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ

- **Thánh Lễ Chúa Nhật**: ngày 24 tháng 12
 - Thánh Lễ Việt ngữ: 8 giờ sáng
 - Thánh Lễ Bilingual: 10 giờ sáng
- **Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh**: ngày 24 tháng 12
 - Thánh Lễ English: 5 giờ chiều
 - Thánh Lễ Việt ngữ: 8 giờ tối
- **Thánh Lễ Chúa Giáng Sinh**: Thứ Hai, ngày 25 tháng 12
 - Thánh Lễ Việt ngữ: 8 giờ sáng
 - Thánh Lễ Bilingual: 10 giờ sáng
- **Lễ Thánh Gia**: Chúa Nhật, ngày 31 tháng 12
 - Thánh Lễ Việt ngữ: 8 giờ sáng
 - Thánh Lễ Việt ngữ: 10 giờ sáng
 - Thánh Lễ English: 12:30 giờ chiều
- **Lễ Đức Maria Mẹ Thiên Chúa**: Thứ Hai, ngày 01 tháng 01
 - Thánh Lễ Việt ngữ: 8 giờ sáng
 - Thánh Lễ Bilingual: 7 giờ chiều

SINH HOẠT GIÁO XỨ TRONG TUẦN

Chúa Nhật, ngày 24 tháng 12

7:30AM	Đọc kinh	Church
8:00AM	Thánh Lễ Chúa Nhật	Church
9:30AM	Đọc kinh	Church
10:00AM	Thánh Lễ Chúa Nhật	Church
5:00PM	Lễ Vọng Giáng Sinh - Anh Ngữ	Church
8:00PM	Lễ Vọng Giáng Sinh - Việt Ngữ	Church

Thứ Hai, ngày 25 tháng 12

7:30AM	Đọc kinh	Church
8:00AM	Thánh Lễ Giáng Sinh - Việt Ngữ	Church
9:30AM	Đọc kinh	Church
10:00AM	Thánh Lễ Giáng Sinh - Bilingual	Church

Thứ Ba, ngày 26 tháng 12

6:00PM	Giải Tội	Chapel
6:25PM	Lần hạt Mân Côi	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel

Thứ Tư, ngày 27 tháng 12

6:00PM	Giải Tội	Chapel
6:25PM	Lần hạt Mân Côi	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel

Thứ Năm, ngày 28 tháng 12

6:00PM	Giải Tội	Chapel
6:00PM	Chầu Thánh Thể - Ơn Thiên Triệu	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel

Thứ Sáu, ngày 29 tháng 12

6:00PM	Lần hạt Mân Côi	Chapel
6:30PM	Thánh Lễ	Chapel

7:30PM

CĐ Phanxicô tập hát

7:30PM

CĐ Hồng Ân tập hát

Thứ Bảy, ngày 30 tháng 12

6:00PM	Giải Tội	Church
--------	----------	--------

6:30PM	Đọc kinh	Church
--------	----------	--------

7:00PM	Thánh Lễ	Church
--------	----------	--------

Chúa Nhật, ngày 31 tháng 12

7:30AM	Đọc kinh	Church
--------	----------	--------

8:00AM	Thánh Lễ	Church
--------	----------	--------

9:30AM	Đọc kinh	Church
--------	----------	--------

10:00AM	Thánh Lễ	Church
---------	----------	--------

12:30PM	English Mass	Church
---------	--------------	--------



Life Insurance • Annuities • IRAs

MARY LE PHAM

Parishioner

(737) 637-1918

mpham389@gmail.com

CATHOLIC LIFE INSURANCE

Home Office: San Antonio, Texas (210) 828-9921 www.clu.com

VIETSTAR CONSTRUCTION

NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

4202 Northridge Rd - Austin, TX 78728

Email: Vietstar01@Yahoo.com - Phone: (512) 653-0855

@-Nhận xây Sửa Chữa Nhà Cửa, Cơ Sở Thương Mại

@-Lợp Mái Nhà, Làm Hàng Rào

@-Nhận Sửa Chữa Máy Lạnh, Điện, Nước

@Nhận certified check values cho tiệm Nail & Nhà Hàng



Phanxico Tour Hành Hương Xuyên Việt

Xin liên lạc Gary Phước Đoàn: 714-651-6861 garydoan@gmail.com

Hiệp Cao : 682-812-3494 dominichiep@gmail.com

Có thể liên lạc số phone qua zalo/viber

Chương trình hành hương xuyên Việt - 03/2024

22 ngày - 21 đêm / Đi về bằng xe và Máy bay

GIA TRON GÓI : \$ 3,480 (Bao gồm vé máy bay (khử hồi) từ sân bay DFW đến Sài Gòn, ở khách sạn 3* và Trung tâm công giáo)

- ☐ Vé tàu cao tốc từ Rạch Giá – Phú Quốc, Xe 45c Universe, đời mới, máy lạnh phục vụ suốt tuyến, 01 xe lăn cho mỗi xe bus khi khách cần sử dụng,
- ☐ Thuyền rồng trên sông Hương+Tràng An+Vịnh Hạ Long; Vé cáp treo Hòn Thơm Phú Quốc+Bà Nà+Fanxipan.

Cần Thơ-Bạc Liêu-Đảo Phú Quốc-Quảng Ngãi-Hội An-Huế-Thành Địa Lavang-Ninh Bình-Hà Nội-SAPA-Hạ Long-Thanh Hóa- Quảng Bình-Phú Yên-Nha Trang-Đà Lạt-Bình Thuận

- Đây cũng là dịp Quý vị về thăm thân nhân và nhớ về những kỷ ức nơi quê cha đất tổ của mình.
- Tham quan và khám phá nhiều vùng đất du lịch nổi tiếng tại Việt Nam.
- Đây cũng là một cơ hội để Quý vị thăm viếng các nơi Linh thiêng và Thánh địa, để chúng ta cầu nguyện và xin ơn, và sẽ được thăm nhiều nơi Tôn giáo để có cơ hội làm việc Bác ái.
- Đoàn hành Hương có Cha linh hướng đi cùng.
- Có bảo hiểm du lịch; Phục vụ chuyên nghiệp, an toàn.



Mortgage Loans



ProsperityBankUSA.com
or call 1.800.657.9500

Loans subject to credit approval. This ad is not a commitment to lend. Restrictions apply. Prosperity Bank NMLS ID #466414.

BÁN TIỆM NAIL

(206) 981-7667

Tiệm ở Pflugerville. Rộng 800 square feet, 3 bàn, 2 ghế, 1 phòng wax, máy giặt máy sấy, supply đầy đủ. Rent \$1000/ tháng, giá bán thương lượng. Nhận vào là làm luôn đảm bảo nhanh lấy lại vốn. Khách lịch sự, giá nail cao, tip hậu, good location. Tiệm đã có lượng khách ổn định quanh năm. Thật lòng quan tâm xin liên lạc: (206) 981-7667.

TRÍ NGÔ MBA

10901 N
Lamar Blvd #C304
Austin TX 78753
512.361.5859
210.910.8000
210.396.9124

tringombaLLC@gmail.com

Văn phòng khai thuế cá nhân và thương mại

- * IN MIỄN PHÍ 1099-NEC cho tiệm và những business khác có trả tiền cho người làm.
- * \$20 OFF cho thợ nails khai thuế 1099



MY VIET INC
TRUNG TÂM DI TRÚ - DU HỌC

DI TRÚ:

- XIN LẠI HỒ SƠ BỊ TỪ CHỐI, HUỖ BỎ
- HỒ SƠ CÓ THÂN NHÂN QUA ĐỜI
- BẢO LÃNH - ĐẦU TƯ - LAO ĐỘNG
- XIN THẺ XANH- CÔNG HÀM ĐỘC THÂN
- HỌC QUỐC TỊCH TIẾNG VIỆT & MỸ ONLINE
- XIN MIỄN THI QUỐC TỊCH- DI CHÚC - ỦY QUYỀN
- TƯ VẤN THÀNH LẬP CÔNG TY Ở MỸ - DUBAI.

DU HỌC:

- DU HỌC TỪ LỚP 1 TOÀN HOA KỲ & CANADA
- DU HỌC NGHỀ - XIN HỌC BỔNG ĐẠI HỌC
- DU HỌC CÁC NGÀNH NGHỀ & GIAO LƯU VĂN HOÁ
- VISA VN - HỘ CHIẾU VIỆT NAM KHẨN
- TƯ VẤN THÀNH LẬP BUSINESS Ở MỸ & DUBAI

myvietinc@myvietinc.com

myvietinc.com

972 205 1975 - 832 509 1975

**HOUSTON - ARLINGTON - GARLAND
SAIGON - DUBAI - SEOUL**

"Nhận Hồ Sơ Khắp Nơi"

Austin Nails & Beauty supply

(Trong Khu ch@ Mĩ Thành, 10901 N. Lmar # C-302)

Tel. (512) 835-7553 & (512) 947-5978

Free delivery vùng Austin

- * Rất nhiều kiểu ghé Spa pedicure đời mới đảm bốp rất hiện đại
- * Nhận đóng Bán Ghê: Nail, Tóc, Nha Sĩ, Tiệm giặt.. như ý khách

Chủ Nhân Kính Mời!

VT AIR CONDITIONING & CONSTRUCTION LLC

Your Satisfy is our responsibility

Construction

**Remodeling: Kitchen - Bathroom - Pat
Flooring: Tiles - Laminate - Hardwood**

Air Conditioning

Installing - Maintaining - Repair

Tuan Nguyen: 512-638-3220

Ly Vo: 512-669-3076

Email: VTacac.austin@gmail.com



MUA NHÀ LẦN ĐẦU TIÊN?

CHƯƠNG TRÌNH DOWN PAYMENT ASSISTANT

Cho tiền lên đến **\$25,000**

Mortgage Credit Certificate giúp:

Lấy lại 20% tiền lãi trả bank mỗi năm.

Liên lạc ngay!

TRI NGO MBA

Texas Affordable Housing Specialist
Loan Officer
NMLS: 1383266

**832.403.8358
512.967.8678**

Email: tringombaLLC@gmail.com

Website: www.vaytienmuanhaha247.com

US MORTGAGE LENDERS LLC NMLS#1108258

SAN ANTONIO:

**4930 Windsor Hill, Unit A
Windcrest, TX 78239**

AUSTIN:

**10901 N Lamar Blvd, C304
Austin, TX 78753**





FREE ZOTA POS \$1,400

Chuyên cung cấp A to Z POS system All-in-One (Check-In, POS & Credit Card processing with FREE marketing) cho tiệm Nails, Restaurant, Liquor Stores, ... với giá tốt nhất.

PHỤC VỤ TẠI AUSTIN & TRÊN 50 TIỂU BANG

(972) 330-3397

Joseph.Tran@DirectDPS.com
https://dallas.zota.us/



- Tiết kiệm thông minh lãi suất cao
- Nghỉ hưu với vốn ngân hàng
- Quỹ hưu trí income trọn đời
- Quỹ Đại học 4-in-1
- Bảo hiểm nhân thọ
- Giảm thuế cá nhân/doanh nghiệp



512.203.5792

RosaLanVu@gmail.com
TX Lic#: 2617938

Lan Vu
Financial Consultant

QUANG TRUNG PHOTO

Nhận quay phim, chụp hình
Đám Cưới, Sinh nhật, Tiệc

Xin liên lạc với Tuyền
Phone: (512) 731 - 0790
Email:
trung@yahoo.com

TMJ HAIR & NAILS

1033 E. Howard Lane # B
Austin, Texas 78753
51 Limmer Loop,
Round Rock, TX 78665

Tel. (512) 252-7474

Cắt Tóc Nam, Nữ & Trẻ Em
Thúy kính mời

LUẬT SƯ VINH M. TRẦN

(512) 339-2827



25 Năm
Kinh Nghiệm

11507 N. Lamar Blvd
Austin, Texas 78753

UNIVERSITY OF TEXAS
SCHOOL OF LAW
CLASS OF 1994

T98 Rehab

& CHIROPRACTIC



Chuyên trị đau nhức do TAI NẠN XE CỘ, NGHỆ:
Nhức Đầu - Đau Cổ - Đau Lưng - Đau Vai
Đau Đầu Gối - Chân Tay É Ấm - Đau Nhức Khớp Xương



Bác Sĩ Adam Anh Trần
Chiropractor
Bác Sĩ Chính Hành

11442 N IH 35 Ste. B, Austin, TX 78753

Phone: (512) 256-1462

Fax: (512) 614-2340

GIỜ MỞ CỬA: Thứ hai- Thứ sáu: 9am- 6pm

Thứ bảy- Chủ Nhật: Mở cửa theo hẹn.

Sàigòn Central Post, Inc.
Hoa Phát remittance
TRUNG TÂM GỬI TIỀN VỀ
VIỆT NAM

10901 N Lamar # D 404
Austin, TX. Tel. (512)339-1760
9393 Bolsa Ave #A
Westminster, California 92683
Toll Free 1-800-531-6363 -
www.goitien.com

Có giấy phép của Bộ Tài Chính
hầu hết các Tiểu Bang
Có hơn 100 Văn Phòng Chính &
Đại Lý
**CHỌN MẶT GỬI TIỀN - CHỌN
SỰ AN TOÀN - CHỌN HOA
PHÁT**

MÀN CỬA Image blinds

1401 IH-35 Suite 190 Round Rock, Tx. 78664
Điện Thoại: (512) 619-6668 & (512)388-4600

Chuyên bán Màn Vải, Màn Gỗ, Màn sáo-Các màu mã, màu
sắc, chất liệu mới nhất. Bảo đảm giá cả, chất lượng

Trên 10 năm phục vụ quý đồng hương tại Austin
*** Xin gọi cho Uy (Raymond) để lượng giá**

Commercial Real Estate Leasing and Investment Specialist (None
Residential)

RESOLUT



Knowledge - Experience - Result
Kinh nghiệm - Tận tâm - Uy tín

* **LEASING:** giúp tìm và so sánh địa điểm thích hợp, thương lượng với
Landlord cho tất cả các cơ sở thương mại như tiệm nail, tiệm rượu, nhà
hàng, văn phòng, v.v...

* **INVESTING:** giúp nhận diện và hiểu rõ giá trị thật của property trước
khi quyết định đầu tư mang về lợi nhuận tốt nhất.

* **FRANCHISING:** giúp tham khảo thương hiệu franchise thích hợp để đầu
tư.

Hãy để chúng tôi liên lạc với Landlord/Seller và thương lượng quyền lợi
tối đa cho quý vị. Quý vị không phải trả lệ phí cho chúng tôi.

Xin liên lạc để được tư vấn chuyên nghiệp
Emilie Niekdam 512-587-0598
eniekdam@resolutre.com

FAMILY INSURANCE

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM (Trong khu chợ Mỹ Thành)

10901 N LAMAR BLVD, STE D407, AUSTIN TX 78753

-Đại diện cho nhiều công ty giúp quý vị chọn giá tốt nhất
-Dịch vụ: Xe, Nhà, Tiệm (Nail, Nhà hàng, Tóc ...),
Sức khỏe, Nhân thọ

(512) 770-6026 hoặc **(512) 551-2550**

-Xin liên hệ: Phương hoặc Trang (ca đoàn Thánh Gia)

MỸ HUỆ CARGO

ĐT: 737-346-1863 / 512-815-6921

11115 N. Lamar Blvd, Austin, TX 78753

(Kế bên T Spa & Nail Supply của anh Dũng và chị Thu)

- Chuyển hàng về VN (giá rẻ)

* Không giới hạn tất cả các mặt hàng

* Đặc biệt các loại sữa

- Bán vé máy bay trong và ngoài nước

Thứ Hai - Chủ Nhật 9:30 AM - 8:00 PM

TÚ VŨ
REALTOR

- CHUYÊN MUA BÁN NHÀ CỬA KHU VỰC AUSTIN VÀ VÙNG PHỤ CẬN
- GIÚP KHÁCH HÀNG MƯỢN TIỀN LÃI XUẤT THẤP
- SPECIAL DISCOUNT FOR NEW BUILT HOME

(408) 623 - 4890

(512) 553 - 8299

tu.vu@exp Realty.com

Tận tâm, chuyên nghiệp, kín đáo



UNCLE PHAN'S FRESH TOFU

(512) 491-9757

10901 N. Lamar Blvd
C311 - Austin, TX 78753

Các loại Đậu hũ, Sữa đậu
nành, nước mía, bánh tiêu,
Giò lụa, giò sống, Chả cá,
chả chiên, chả bông, Nem
chua/bì, Dưa cải chua, Bánh
cuốn/bánh ướt, Bánh bột
lọc Huế, Bánh hời, Canh
Bún giò heo, Canh bún, Bún
riêu, Bún Thanh, Bún Mộc,
xôi chè, các món ăn Việt
Nam khác. Nhận đặt tiệc
chay, mặn.

AUSTIN CARGO

CHUYỂN HÀNG TRỰC TIẾP TỪ AUSTIN VỀ VIỆT NAM

(512) 836-3500 hoặc (512) 736-1869

* Chuyển hàng nhanh chóng, tiện lợi với 2 chuyển/tuần, thủ tục đơn giản.

* 100% khách hàng hài lòng với dịch vụ

* Chi phí hợp lý, nhiều chương trình ưu đãi cho khách hàng thường xuyên

10901 North Lamar Blvd, Ste C310 Austin, TX 78753

(Cạnh chợ Mỹ Thành, North Austin)

Mở cửa mỗi ngày, từ 9:30am - 7:00pm



KELLER WILLIAMS
REALTY

12515 Research Blvd, Austin, TX 78759

Giúp mua bán, thuê mượn nhà ở,

Cơ sở thương mại

Phone: 512-299-0545

Email: vinhtruong@kw.com

VINH TRUONG, Realtor @

Web: vinhtruong.kw.com

CMJ Lending

Teresa THANH HAI BUI

Tel. 512-837-5002-Cel 699-4837-Fax 532-0871

223 W. Anderson Lane #B505 - Austin, Texas 78752

Mua nhà mới 0%, 3%, 5%, 20% Down + Đặc biệt cho người mua nhà lần
đầu & lợi tức thấp + Cho vay tiền mua nhà đầu tư, cơ sở thương mại, xây
cất + Tái tài trợ (Refinance) mà không phải trả lệ phí (Closing cost) + Phân
lời thấp - lệ phí hạ - nhanh chóng - tận tâm - kín đáo

+Bad Credit - No Credit - No Income đều không trở ngại

AIRCO MECHANICAL

1000 South IH35 Round rock, Texas 78681

TÚ HUỖNH - (512) 848-7242

Hãng Airco Mechanical đang tuyển nhân viên
để gắn ráp máy lạnh cho Commercial Building.
Việc làm ổn định. Benefit tốt.



Truly Ngọc Nguyễn

BÁC SĨ GIẢI PHẪU NHA KHOA

15609 Ronald Reagan Blvd., B-150
Leander, Texas 78641

Điện thoại: 512-817-3777

Email: care@grace.dental

www.grace.dental

Elder Home Care

Cơ Quan giúp người
lớn tuổi, bệnh tật tại
nhà

Xin liên lạc **LOAN ĐẶNG**

Austin: (512) 371-6828

San Antonio: (210) 999-5971

Cell: (512) 565-5481



JULIE NGUYEN INSURANCE OFFICE



1006 E. Yager Lane # 202B
Austin, TX 78753 (vào cửa phía sau cây xăng)

Phone: (512) 821-2200

Mon-Fri 8:00am-5:00pm, Sat 10am-2:00pm

OBAMACARE - Bảo Hiểm Sức Khỏe

Ghi danh và Tham khảo **MIỄN PHÍ**

Từ 1 tháng 11 đến 15 tháng 1

MEDICARE ADVANTAGE,

MEDICARE SUPPLEMENT, PART D

Ghi danh và Tham khảo **MIỄN PHÍ**

Từ 15 tháng 10 đến 07 tháng 12

Có chương trình trợ giúp trả part B, có quyền
lợi cho răng, mắt, bao gồm thuốc...

Văn phòng 20 năm kinh nghiệm bảo hiểm xe,
nhà, nhân thọ, thương mại, bảo hiểm sức khỏe
mọi lứa tuổi.

AJ TAX & INSURANCE

HELEN HIẾU LÊ

11115 N. Lamar, Austin, TX 78753

Khai thuế thương mại, cá nhân. Giữ sổ sách kế toán,
lương bổng. Bán vé máy bay.

Direct: (512) 382-6803; Cell: (512) 826-3834

Q.T. PHẠM

Lót g& gác n&nh nhà * SỞn
trong và ngoài * S²a HCE Thống
tỔi t& C&ng * L&p mái ng&oi * Làm
hàng rào, HỒ cá * Phòng ng&oi * n^o
Xi-m&ng Patio * B%op C&a Marble.
n&nh giá m&nh phí

Liên lạc: **Ph&nh Tr&ng:**
(512)785-2335 & 577-3388

FULL TAX SERVICES

BRENDA HỒNG-ANH LÊ

1006 Yager Lane #111 - Austin, Texas 78753

Điện Thoại: (512) 997-7339 & Cell (512) 775-9610

Giữ sổ sách thuế vụ - Sale Tax - Lương bổng - Payroll -
Payroll Tax - Khai thuế lợi tức cá nhân - Thương Mại

TRÍ'S AUTO REPAIR

710 W. Grady Lane
Austin, TX 78753

(512) 986-9889

hoặc

(832) 475-4766

PHỞ PHI

Tọa lạc gần Hana World (Parmer & Metric)
1700 W Parmer Lane #610, Austin, TX 78717

Tel. (512) 596-2746



Thứ Hai - Thứ Bảy: 10:30am - 9:00PM
Chủ Nhật: 9:30am - 8:00pm

Kính mời



LIÊN PHÁT & CO. PHƯƠNG HUỲNH

2121 W. Parmer Lane #118A, Austin TX 78727

Tel. (512) 977-0555

Tax Services + Nhiều năm kinh nghiệm khai thuế + Giữ sổ sách
kế toán + Giúp khai thuế hợp pháp & Giảm thuế. Công ty chúng
tôi chân thành cảm ơn quý thân hữu đã tin nhiệm & nhiệt tình
ủng hộ trong các năm qua + Mong được tiếp tục phục vụ quý
khách trong các năm tháng tới.

Chân thành cảm ơn!

HAI'S AUTO

ASE Certified

842 Sagebrush Dr.

ĐT: (512) 997-9000

(512) 694-1921

Completed Auto Services
Body work free deductible
Alignment + Tires Services

SOLAR ENERGY

Xin Vào <https://lumio.com>

Phone/Text **720-318-3060**

* Ngăn Ngừa Điện Tăng Giá

* Giảm Thiểu Ô Nhiễm

* Trả Dứt Nợ Tiền Điện

* 25 Năm Bảo Hành

* Không Cần Đặt Cọc Down-Payment

* Giảm Giá 30% cho Tấm Panel Năng Lượng
Mặt Trời



CÔNG TY ĐỊA ỐC

CAPITAL REALTY

GIÚP MUA BÁN - THUÊ MƯƠN:
NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

Mượn tiền dễ dàng. Nhanh chóng + Tận Tâm + Uy Tín

Mọi thắc mắc về địa ốc, xin gọi

Dương Công Tráng: (512) 789-8149

NOVA

AUTO BODY SHOP

8415 N. Lamar Austin, TX 78753

Phone: (512) 837-7723

Fax (512) 837-4555

LỚP NHẠC ORGAN & KEYBOARD

Nhận dạy Organ và Keyboard,
one man band, nhạc lý, ...

Liên lạc:

Hoàng Sam

(562) 266-8219

ARTEX ROOFING

Harris HUÂN TRAN

Roofing Specialist

9225 W. Parmer Lane - Austin, Texas 78717

Tel. (512) 363-0182 - Fax (512) 339-1382

Chuyên làm mái nhà - Bảo Chăm tốt

Giá phải chăng

DESSAU FAMILY DENTISTRY

NHA KHOA GIA ĐÌNH

Bác Sĩ: **NGUYỄN MINH Toàn dds**

1508 Dessau Ridge Lane # 604 Austin, Texas 78754

Nha Khoa Tổng Quát - Trị Các Bệnh Nướu Răng - Trị Đau Răng Khẩn
Cấp - Nhổ Răng & Lấy Gân Máu - Làm Răng Giả - Tẩy Răng Trắng -
Bọc Răng & Trám Răng - Niền Răng theo phương pháp INVISALIGN
Đặc Biệt có Chương Trình Trả Góp - Nhận MEDICAID & CHIP
Mở cửa: Thứ 2-Thứ 7 - Xin gọi lấy hẹn: (512) 251-3331

Tiệm Vàng * Hộ t * Cẩm Thạch

KIM HOÀN

10901 N Lamar # C-305 Austin, TX 78753

Tel. (512) 450-0949

Tiệm Vàng đầu tiên của người Việt tại Austin
Thành thật + Cần thận + Uy tín là phương châm của bốn tiệm

"Kim Hoàn Uy Tín hơn Vàng - Khách Hàng trên hết"

TRƯỜNG DẠY LÁI XE

Trường dạy lái xe bao đậu, xe
hai tháng, cấp bằng lái xe,
bằng viết, lo từ A-Z. Bằng Nail,
Facial, Tóc. Đưa đón phi
trường, Tour, Food Stamp,
social, map, Bác sĩ, Quốc tịch.
(512) 207-0092 - Thầy Minh



Timothy Nguyen - REALTOR®

CÔNG TY ĐỊA ỐC

KELLER WILLIAMS

Each Office Independently Owned & Operated

Phone: (512) 294-5453

Email: TimothyNguyen.RE@gmail.com

Website: TimothyNguyen.KWRealty.com

1921 Lohmans Crossing Rd. #100, Austin, TX 78734

Tặng \$50 thẻ quà tặng khi giới thiệu người bán nhà với tôi.



GIÚP MUA BÁN
THUÊ MƯƠN
NHÀ Ở, CƠ SỞ
THƯƠNG MẠI,
MƯỢN TIỀN

Nhà Quàn An Lạc

FUNERAL SERVICES

16912 N. Interstate 35 Austin, TX 78728
www.eternalpeacefuneral.com

(512) 375-4250 - Office
(512) 275-6999 - Fax

Nhà Quàn Việt Nam đầu tiên tại Austin

- Cơ sở:
 - * Rộng rãi, thoáng mát, đầy đủ tiện nghi.
 - * Hai phòng thăm viếng/cầu nguyện có thể nhập lại thành một phòng lớn.
 - * Phòng sắp xếp hoa.
 - * Phòng ăn cho quan khách.
- Dịch vụ:
 - * Hỏa táng tại chỗ.
 - * Tủ lạnh lưu trữ.
- Phục vụ:
 - * Đúng theo phong tục của Việt Nam.
 - * Nghi lễ thích hợp cho các tôn giáo khác nhau.
 - * Giá cả phù hợp với khả năng tài chính của từng gia đình.

COOK-WALDEN ĐẤT NGHĨA TRANG NHÀ QUÀN
Funeral Homes & Cemeteries - AN TÁNG - HÓA THIẾU - MỘ

Hãy để chúng tôi giúp quý vị cao niên tính trước cho một điều mà không ai tránh khỏi
MUA TRƯỚC HẬU SỰ CHO NGƯỜI THÂN
xin gọi **MINH-ANH TRẦN**
Cellphone: 512-239-8425



ASK ME ABOUT CEMETERY SPECIAL:

- 25% - 30% discount for selected gardens at Capital Parks
- 0% interest financing for Cemetery properties—60 months

Dignity®

LIFE WILL CELEBRATE®

Celebrating each life like no other.

COOK-WALDEN CAPITAL PARKS

CEMETERY
Pflugerville
512-251-4118

Every Detail Remembered® | Dignity®

www.dignityfunerals.com



We change lives



Wilka Toppins
US Lawyer



Cathy Nguyen
Business Consultant

1- 833 815 0924

thyca77@yahoo.com

1- 415 613 8126

1- 512 228 9197

TỔ HỢP LUẬT SƯ

DLC

DANG LAW GROUP

ATTORNEYS AND COUNSELORS AT LAW



LUẬT DÂN SỰ

PERSONAL INJURY

- Tai nạn xe cộ (Accident).
- Bất cẩn gây đến tử vong (Wrongful Death).
- Tai nạn trên tàu biển (Boating Accident)
- Chó cắn (Dog Bite)

LUẬT DI TRÚ

IMMIGRATION LAW

- Visa Đầu Tư (EB-5 Investment).
- Đoàn tụ gia đình, bảo lãnh cha mẹ, vợ chồng và hôn thê, hôn phu.
- Xin thẻ xanh 10 năm, vào công dân Mỹ.

XIN GỌI CHÚNG TÔI:

LOC T. DANG
ATTORNEY AT LAW

(512) 973-8997

11442 N IH-35 - Austin, TX 78753

WWW.DANGLAWGROUP.COM

• Đầu tư di trú EB5-L1 (EB5 vốn đầu tư 800,000, L1 vốn từ 350,000 đến 500,000)

• Lao động phổ thông và chuyên gia EB3, thẻ xanh cho cả gia đình con cái dưới 21 tuổi. Chúng tôi có nhiều công ty uy tín trên toàn nước Mỹ sẵn sàng bảo trợ cho quý vị qua Mỹ làm việc

• Visa F1 trung, đại học và học nghề để tiến tới thẻ xanh cho cả gia đình và con cái dưới 21 tuổi

• Luật sư đoàn và chuyên gia hàng đầu nước Mỹ có kinh nghiệm trên 30 năm, chuyên về di trú, tỷ lệ đậu 100%, có 6 văn phòng tại Vietnam để quý vị thuận tiện làm việc

Chủ doanh nghiệp các công ty trên toàn nước Mỹ nếu cần công nhân viên các cấp bậc, xin liên hệ với chúng tôi.

Merry
Christmas!

VINH DANH THIÊN CHÚA TRÊN TRỜI

BÌNH AN DƯỚI THẾ CHO NGƯỜI THIÊN TÂM

